

Q&A hertaling EEF-leidraad primary science met uitbreiding naar STEAM

Op de website van Leerpunt (<https://leerpunt.be/faq-overheidsopdrachten>) vind je een algemene FAQ-sectie terug voor overheidsopdrachten. Je kan deze, naast deze specifieke Q&A, raadplegen voor de meest gestelde vragen en antwoorden.

Vragen gesteld tijdens eerdere vergelijkbare oproepen

We zouden graag samenwerken met een buitenlandse partner (die momenteel inspirerend en ondersteunend meewerkt aan het huidige onderzoek). Deze collega met expertise zou als een soort van promotor optreden in het project en hoeft hiervoor geen financiële vergoeding.

De vraag is of we een consortium op die manier mogen opstellen? Kunnen we ook van deze promotor relevante referenties indienen (m.a.w., is deze persoon/instelling ook zonder vergoeding wezenlijk deel van het consortium)?

Het is mogelijk om binnen een consortium een internationale partner te betrekken. Hierbij zijn echter enkele belangrijke aandachtspunten.

Ten eerste dienen jullie zelf na te gaan in welke mate deze partner voldoet aan de deskundigheidsvereisten zoals omschreven in het bestek. Wat betreft de selectiecriteria geldt dat minstens één van de drie aangeleverde referenties betrekking moet hebben op een gelijkaardige opdracht als die waarop deze oproep betrekking heeft. Indien jullie referenties van deze partner willen opnemen om te voldoen aan de selectiecriteria, dan moet deze partner ook effectief meewerken aan de uitvoering van de opdracht. In dat geval is het verplicht om een verbintenisverklaring van deze partner toe te voegen aan de offerte (de template hiervoor zit bij het bestek).

Daarnaast vermeldt één van de sub gunningscriteria onder deskundigheid dat de inschrijver vertrouwd moet zijn met het Vlaamse onderwijslandschap. De beoordelingscommissie zal het volledige consortium als geheel beoordelen op basis van deze criteria.

Ten tweede is het essentieel dat de internationale partner effectief kan bijdragen aan de uitvoering van deze opdracht. Er wordt niet verwacht dat een volledig nieuwe review rond wordt uitgevoerd. Wel wordt verwacht dat aanvullende Vlaamse literatuur wordt meegenomen, en dat er focusgroepen met Vlaamse onderwijsprofessionals worden georganiseerd. Indien jullie deze partner willen aanduiden als promotor, is het belangrijk dat hij of zij ook effectief kan bijdragen aan deze kerntaken, en dat in de offerte duidelijk wordt omschreven hoe jullie dit zullen aanpakken.

Wat betreft het financiële luik geldt dat het consortium zelf verantwoordelijk is voor het opstellen van de offerte. Indien deze persoon daarin niet financieel wordt opgenomen, vormt dat op zich geen probleem, zolang diens rol en deskundigheid binnen het project maar helder worden omschreven.

Is het mogelijk om vooraf specifieke referenties ter controle voor te leggen?

We kunnen vooraf geen inhoudelijke uitspraken doen over de beoordeling van de deskundigheid. Die evaluatie gebeurt pas na indiening en wordt uitgevoerd door de beoordelingscommissie. De criteria voor de referenties en de beoordeling van deskundigheid zijn opgenomen in het bestek van de opdracht.

Mag er overhead genomen worden? Kunnen personeelskosten deel uitmaken van de offerte?

Ja, in principe is het bij overheidsopdrachten gebruikelijk dat er 10% overheadkosten worden aangerekend. Ook personeelskosten mogen deel uitmaken van de totale prijs. De prijs dient alle kosten met betrekking tot de opdracht te omvatten, overeenkomstig de categorieën vermeld in de inventaris. Het is belangrijk dat je binnen de afgesproken prijszetting blijft.

Is het een verplichting om reeds wetenschappelijke publicaties verricht te hebben?

Het is belangrijk dat aan de selectiecriteria wordt voldaan. Een wetenschappelijke publicatie is dus verplicht, en deze mag ook als co-auteur zijn. De opgegeven referenties kunnen betrekking hebben op het volledige projectteam. Op basis daarvan beoordeelt de commissie of de vereiste expertise aanwezig is. Belangrijk hierbij is dat de publicaties voldoen aan de voorwaarden zoals omschreven in het bestek.

Het is dus niet nodig dat elke projectleider afzonderlijk drie referenties indient; het gaat erom dat het team als geheel over de nodige competenties beschikt om de opdracht naar behoren uit te voeren.

Ik las dat er selectiecriteria zijn voor de opdracht. Welke voorwaarden zijn er, vb. opleiding, achtergrond, organisatie? Is dit een opdracht die door verschillende partners wordt gedragen? En kan een bijdrage van kritische lezer, of wordt er verwacht de leidraad volledig uit te werken?

De selectie- en gunningscriteria staan inderdaad allemaal gespecificeerd in het bestek.

Zoals daar vermeld, moeten er drie referenties worden aangeleverd die elk voldoen aan de selectiecriteria: (1) afkomstig uit een betrouwbare publicatiebron, (2) doorlopen van een peerreviewproces, en (3) uitgevoerd binnen de afgelopen vijf jaar.

Daarnaast wordt bij de gunningscriteria de deskundigheid van het team beoordeeld op basis van de ingediende offerte.

We kunnen op voorhand geen inhoudelijke uitspraken doen over de beoordeling van de selectie- en gunningscriteria; de evaluatie gebeurt door de beoordelingscommissie na de indiening.

De opdracht kan wel door verschillende partners worden gedragen en het doel is inderdaad de volledige leidraad te hertalen (zie ook inhoudelijke bepalingen). Indien je je eerder als 'kritische lezer' zou willen engageren, zou ik aanraden af te wachten wie de opdracht gegund is en vervolgens dit onderzoeksteam te benaderen met de vraag of dit binnen hun methodologie mogelijk is.

Moet er btw gerekend worden bovenop de personeelskosten van mensen in dienst van bij onze organisatie?

Aangezien het hier gaat om een onderzoeksopdracht in het kader van een overheidsopdracht, wordt dit beschouwd als een economische activiteit. Bijgevolg is de geleverde prestatie onderworpen aan btw, aan het standaardtarief van 21%.

Dit is een ander kader dan dat van gesubsidieerde projecten waarbij geen facturatie gebeurt en kosten via bewijsstukken worden aangetoond. In dit geval gaat het om een dienstverlening die door een instelling of organisatie aan Leerpunt gebeurt tegen betaling, en dient er dus btw aangerekend te worden.

Indien jullie van mening zijn dat er toch een specifieke uitzondering van toepassing is op deze situatie, dienen jullie dit te onderbouwen en expliciet te vermelden in jullie offerte.

Is de woordenlimiet voor de projectaanvraag zeer strikt? Wat met 80 woorden teveel?

We vragen om de opgelegde woordenlimiet te respecteren.

Vragen over de leidraad STEAM

De opdracht betreft een hertaling van de leidraad primary science met uitbreiding naar STEAM. Gaat het hier om een EEF-vertaling van de 'losse letter' of gaat het om een integratie met elementen uit de review over STEAM?

Het gaat om een integrale benadering van STEAM, waarbij alle componenten — Science, Technology, Engineering, Arts en Mathematics — in samenhang worden beschouwd. In het bestek wordt Arts expliciet vermeld, omdat creativiteit en innovatie belangrijke elementen vormen binnen een geïntegreerde STEM-aanpak. De opdracht richt zich dus niet op de letterlijke vertaling van de EEF-leidraad, maar op de samenhang tussen de disciplines binnen een geïntegreerde STEAM-context.

De oorspronkelijke leidraad richt zich op het lager onderwijs (primary education). In de opdracht wordt echter gesproken over het basisonderwijs. Is het de bedoeling dat de leidraad vertaald wordt naar het volledige basisonderwijs, waarbij ook het kleuteronderwijs wordt meegenomen?

In het bestek wordt met basisonderwijs bedoeld dat zowel een focus op het lager onderwijs als op het volledige basisonderwijs (inclusief het kleuteronderwijs) mogelijk is. De inschrijver heeft dus de vrijheid om te bepalen welke scope binnen het basisonderwijs het meest relevant en haalbaar is in functie van de opdracht en de inhoudelijke focus van de oorspronkelijke leidraad. Belangrijk is dat de gekozen afbakening (lager onderwijs of volledig basisonderwijs) duidelijk gemotiveerd en onderbouwd wordt in de offerte.

De beoordeling gebeurt ook op basis van geplande samenwerkingen. Is het dan de bedoeling dat we met verschillende organisaties proberen samen in te dienen?

Het is niet verplicht om samen te werken met andere organisaties. De beoordeling gebeurt op basis van de kwaliteits- en deskundigheidscriteria zoals vermeld in het bestek.

Inschrijvers kiezen zelf of ze samenwerkingen aangaan. Belangrijk is dat de offerte duidelijk aantoont dat het projectteam over de nodige expertise en competenties beschikt om de opdracht kwalitatief, volledig en tijdig uit te voeren. Dat kan zowel binnen één organisatie als via samenwerking met externe partners.

De beoordelingscommissie kijkt in de eerste plaats naar de aanwezige ervaring en expertise. Indien wordt gekozen voor een samenwerking, wordt daarbij gekeken naar de duidelijkheid van de rolverdeling en de relevantie van de betrokken partners. Er wordt niet beoordeeld op het aantal samenwerkingen.

In het bestek staat dat er bijkomend nieuw ontwikkeld Vlaams valorisatiemateriaal wordt verwacht en dat dit reeds moet worden opgenomen in de offerte. In welke mate van detail wordt er verwacht om dit bijkomend Vlaams valorisatiemateriaal in de offerte te beschrijven?

Zoals vermeld in het bestek kan het hier gaan om nieuw ontwikkeld, evidence-informed ondersteunend materiaal dat bijvoorbeeld kan voortkomen uit de focusgroepen. In het bestek staat ook dat de focusgroepen kunnen dienen om concrete goede voorbeelden uit de praktijk en valorisatiemateriaal te verzamelen.

Het is begrijpelijk dat op het moment van de indiening nog niet exact kan worden beschreven welke materialen uiteindelijk zullen worden ontwikkeld of toegevoegd. Wel wordt verwacht dat in de offerte een duidelijke strategie of plan van aanpak wordt opgenomen. Hierin kan worden toegelicht: hoe de inschrijver zal toewerken naar het ontwikkelen van deze materialen; op welke manier deze materialen zullen worden getoetst, gecontroleerd of herwerkt zodat ze voldoen aan de kwaliteitscriteria voor valorisatieproducten van Leerpunt; en hoe wordt gegarandeerd dat de materialen

praktijkgericht, doelgericht en concreet zijn, en aangeboden worden in een coherente taal, gericht aan leraren basisonderwijs, onderwijsteams, schoolleiders, pedagogisch begeleiders, onderwijsondersteuners, lerarenopleiders en studenten lerarenopleiding.

Is het de bedoeling dat je expertise hebt in onderzoek, of volstaat aantoonbare expertise vanuit de praktijk ook?

Het is belangrijk om hiervoor opnieuw te kijken naar de selectie- en gunningscriteria met betrekking tot de vereiste expertise voor deze opdracht. Het projectteam wordt als geheel beoordeeld op zijn deskundigheid. Hieronder valt onder meer ervaring en expertise in soortgelijke wetenschappelijke onderzoeken, evenals het aantoonbaar succesvol opzetten van gelijkaardige onderzoeksprojecten.

Bij de selectiecriteria wordt gevraagd om drie relevante referenties op te geven, voor het team als geheel. Eén referentie moet betrekking hebben op een wetenschappelijke onderzoeksopdracht die vergelijkbaar is qua opzet en methodiek met de huidige opdracht. Twee referenties dienen om de inhoudelijke expertise aan te tonen binnen de thematiek van deze opdracht.

Aantoonbare praktijkexpertise kan dus zeker een meerwaarde zijn, maar er moet binnen het team ook voldoende wetenschappelijke deskundigheid aanwezig zijn.

Betreft de contactopname met het EEF, hoe zit dat concreet? Wat moeten we ons hierbij voorstellen?

Leerpunt zal, zodra de opdracht is gegund, het eerste contact met de oorspronkelijke EEF-auteurs initiëren. Vervolgens ligt de verantwoordelijkheid voor de verdere communicatie bij de inschrijver.

Concreet houdt dit in dat de inschrijver de hertaalde en gecontextualiseerde materialen aan de oorspronkelijke EEF-auteurs voorlegt, samen met een toelichting over de aangebrachte aanpassingen en de onderbouwing daarvan.

Het is belangrijk dat dit overlegmoment wordt opgenomen in het plan van aanpak en dat er bij de uitvoering en de planning van de verschillende projectfasen rekening wordt gehouden met de tijd en opvolging die hiermee gepaard gaan.

Voor de contactopname met het EEF staat dat de materialen ook terugvertaald moeten worden naar het Engels - moet de volledige leidraad dan terugvertaald worden naar het Engels?

Neen, de volledige hertaalde Vlaamse leidraad hoeft niet volledig te worden terugvertaald naar het Engels. Enkel de herwerkte of aangepaste onderdelen, met een korte toelichting over de aangebrachte wijzigingen, dienen te worden vertaald.

Deze beperkte terugvertaling is enkel bedoeld om hierover met de oorspronkelijke EEF-auteurs in gesprek te kunnen gaan en de gemaakte keuzes toe te lichten. We vragen dit

zodat hier reeds rekening mee gehouden kan worden in het plan van aanpak en de projectplanning.